

# POKROV

## HOLY PROTECTION OF THE THEOTOKOS ORTHODOX CHURCH

A PARISH OF THE SERBIAN PATRIARCHATE IN NORTH AMERICA

Issue No 149:

May 2018



841-869 AD

### Страдания святого короля и мученика Эдмунда, покровителя Англии

Святой Эдмунд, король восточных англов[6], был мужем мудрым и честным. Вся жизнь его была во славу Господа. Кроткий и благочестивый, он жил, следуя христианскому

учению, удалялся греха и ересей, воздерживался от совершения беззаконий и никогда не отклонялся с избранного им праведного пути. Эдмунд знал, что, став королем, он не должен возноситься перед своим народом, но быть первым среди равных. Он был щедр к нищим и заботился о вдовицах, словно любящий отец; великодушный во всем, он вел свой народ к благочестию, усмиряя ожесточенных сердцем. Его жизнь была благой, ибо основывалась на истинной вере. Отказавшись отречься от своей веры, он был замучен датчанами

#### The suffering of the Holy King and Martyr, Edmund, Heavenly Protector of England

St. Edmund, king of the eastern Angles, was a wise and honest ruler. His whole life was dedicated to the glory of the Lord. Meek and pious, he lived according to Christian doctrine, abhorring sin and heresy. He refrained from committing iniquities and never wavered from his chosen righteous path. Edmund knew that when he became king, he should not place himself over his people, but rather be recognized as the first among equals. He was generous to the poor and cared for the widows. Like a loving father; who is magnanimous in everything, he led his people to godliness, peacefully settling disputes and witnessing to a life based on true faith. Refusing to renounce his faith, he was martyred by the Danes.

## Церковная и домашняя молитва

Господь Иисус Христос заповедал нам двоякую молитву. «Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них.» (Мф 18. 20). Здесь говорится о молитве совместной, общей, братской, соборной, семейной или церковной. Эта совместная молитва, когда в одном чувстве веры, надежды и любви объединяются несколько сердец, имеет великую силу: «если двое из вас согласятся на земле просить о всяком деле, то чего бы ни попросили будет им от Отца Моего Небесного» (Мф 18. 19).

Эта совместная молитва особенно доходна до Бога, ибо Он хочет, дабы все мы были братьями (Мф 23. 8), дабы мы все были едино (Иоан 17. 21), и едиными устами и единым сердцем славили Бога.

И особенно сильной и важной становится наша совместная молитва тогда, когда мы объединяемся в храме в момент совершения великого Таинства Евхаристии, и когда сливаемся в одном общем чувстве благоговения со всею небесною Церковью.

Но есть и другая молитва, уединенная, в тишине своей комнаты, также заповеданная нам Господом Иисусом Христом. «Ты же, когда молишься, войди в комнату твою и, затворив дверь твою, помолись Отцу твоему, Который в тайне: и Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе явно» (Мф 6. 6). В чем состоит значение этой уединенной тайной молитвы? Оно объясняется словами: «Отцу твоему, который в тайне». Отец небесный всегда пребывает в глубокой тайне: надо иметь очи, чтобы видеть Его, и уши, чтобы слышать Его. И никогда не исполняется желание тех, которые требуют от Него внешнего проявления. Но кто умеет находить Его в тайне, тому Он открывается и во внешних знамениях. Тайная, одинокая молитва в уединении своей комнаты свидетельствует о том, что молящийся имеет внутреннее, сокровенное познание о Боге, и его молитва есть выражение его внутреннего общения с Богом, присутствия в Нем страха Божия. И не напрасно отцы Церкви под «клетью» разумеют внутреннюю область души.

Св Григорий Богослов пишет: «Всегда делай ум храмом Богу, чтобы имеет внутри своего сердца невестественное пребывание Царю».

Так как человек состоит не только из души, но и из тела, то ему недостаточно одного внутреннего, невидимого общения с Богом. Он нуждается в том, чтобы и его глаза видели перед собою образ того, к кому он обращается с молитвою, чтобы и тело его принимало участие в его молитве. И тело, действительно, принимает участие в его молитве, когда человек видит перед собою образ того, кому он молится, когда он осеняет себя крестным знамением, когда он полагает поклон, стоит на коленях. И тогда получается полнота молитвы по сказанному апостолом – «прославляйте Бога и в душах ваших, и в телах ваших, принадлежащих Богу». Не эту ли полноту общения имел в виду и св. Евангелист Иоанн Богослов, когда писал христианам: «о том что мы слышали, что видели своими очами, что рассматривали и что осязали руки наши... мы свидетельствуем и возвещаем вам». (1 Иоан. 1.1).

Присутствие в комнате святых икон и молитва пред ними упрощает, облегчает и восполняет наше молитвенное общение с Богом и Его святыми, помогает этому общению быть более конкретным, более осязаемым, более соответствующим нашей природе.

Через видимое посредство она возводит нас к невидимому Богу. Но не только это. Даже тогда, когда мы не молимся, во все моменты нашей домашней жизни, присутствие в комнате св. Иконы с теплящейся перед нею лампадою придает комнате характер святого места, в комнате живее чувствуется присутствие Божие и Его святых угодников, и это ощущение благотворно и умиротворяюще отражается на состоянии нашего духа. В присутствии иконы и лампы перед ней, как символа нашего молитвенного горения, нам легче помнить о Боге и быть ближе к Нему. От этого становится чище и добрее жизнь наша, и если это имеет большое значение для взрослых, то еще большее значение имеет для детей.

Таково значение молитвенной обстановки дома. Но необходимо что сочетание внутреннего содержания и внешнего выражения, и тогда

получается истинная полнота и красота христианской жизни.

---

## Prayer in Church and at Home

Our Lord Jesus Christ commands us to pray in two ways. *“For when two or three are gathered together in My name, there am I in their midst”*. (Matt 18. 20). Here the Lord speaks of common prayer, prayer that is fraternal. Family prayer is a good example. Communal prayer is particularly powerful, when we are conscious of the bond of faith, hope and love that unites us: *“if two of you shall agree on earth as touching anything that they shall ask, it shall be done for them of My Father which is in heaven”*. (Matt 18. 19)

Communal prayer has a special way of reaching God, for He wants us to be brethren (Matt 23. 8). He wants us to be one (Jn 17. 21) and with one mouth and one heart to praise Him. Our common or communal prayer becomes especially strong and important when we are united in Church at the moment when the great Mystery of the Eucharist is celebrated, for at this moment the bounties of the Heavenly Church are poured upon the faithful who are joined in prayer.

Yet there is another form of prayer, solitary prayer, that takes place in the quiet of our own room. This is how the Lord commands us to pray when he says: *“Thou, when thou prayest, go into thy chamber and when thou hast closed the door, pray to thy Father, which is in secret. And thy Father who sees in secret will reward thee openly”* (Matt 6. 6).

What do we mean by solitary secret prayer and of what does it consist? The answer is to be found in the words: *“Thy Father Who is in secret”*. The Heavenly Father abides continuously in deepest mystery. For this reason we need to have eyes to see Him and ears to hear Him, however God never fulfills the desire of those who would see him by means of external visions.

Only to the one who is able to find Him in secret may the Lord reveal Himself by means of external signs.

Secret, solitary prayer in your room demonstrates that he who prays in this manner has inner recognition of God. This prayer is an expression of

his inner communion with God, standing in His presence with fear and as so many fathers attest, repeating the Jesus prayer.

The fathers of the Church understand the “inner chamber” to be the interior realm of the soul. St Gregory the Theologian writes: *“Always make your mind the temple of God so that your heart may be a dwelling place for the King”*.

Since man is not purely spirit but has a body also, his body should take part in prayer too. It is not enough for him to seek only an inner, invisible communion with God. He needs to be able to actually see an icon to which he can turn in prayer. The body indeed partakes in prayer when a person prays before a visible icon, himself, makes prostrations or kneels. It is in this way that the fullness of prayer is fulfilled in him, as the Apostle exhorts – *“Praise God with your body and your soul which belong to God”*. Does not the Holy Evangelist John the Theologian have this in mind when he writes to the Christians: *“that which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled... we have seen it and bear witness”* (1 John 1. 1)?

The presence in our room of holy icons and our prayer before them facilitates, and enriches our prayerful communion with God and His saints. It helps this communion to be more concrete, more immediate and more natural. Through visible means, we are lifted up to the invisible God. But this is not all. When we pray, at every moment of our daily lives, the presence of holy icons with their glowing lamps in our rooms, gives them the character of a holy place. In such rooms, the living presence of God and His saints inspire pious and peaceful feelings and it affects the disposition of our soul.

It is easier for us to remember God and to be closer to Him when we live in the presence of icons for they are symbols of our faith and prayer. Their very presence helps to purify and improve our lives. If their significance is considerable for us as adults, how much more so for our children in the home.

That's how significant the surroundings of our home are for prayer. It is also very important that the external expressions of faith and the inner life of the soul are united. This union is necessary to

experience the true fullness and beauty of Christian Life

*Adapted from a sermon by  
Archpriest Sergei Chetverikov, Paris 1947.*

## **Crumbs from the Table Why candles and oil lamps?**

God loves light, and so do we!



Every evening at nightfall we light the first light of the evening, and it reminds us of “God’s gentle light of His Holy Glory, Jesus Christ . . . at the setting of the sun, as at all times it is suitable to praise the Father, Son and Holy Spirit, with joyful voices.”

(Vespers)

Every light reminds us of Christ, the Light of the World. Every time we spend a little time and a little oil to light a lamp, we do something that is just for God. Each time we check if it is still lit, we turn our attention to God again.

We love to light a candle or lamp before an icon to say our prayers

We love to light a candle in Church making an offering in behalf of those for whom we pray, or again, simply making a heartfelt offering to God and to His Mother and His Saints.

Holy Protection Orthodox Church  
833 S. Thistle Street  
Seattle WA 98108